

# Deu

## Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הוא לקראתנו הבשן מלך- עוג ויצא הבשן דרך ונעל ונפן 1  
o karşımıza Başan'ın kralı- Og ve-çıktı Başan yolundan ve-çıktık ve-döndük  
[H1931](#) [H7125](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H3318](#) [H1316](#) [H1870](#) [H5927](#) [H6437](#)

וקל- עמו למלחמה אדרעי:  
ve-tüm- halkı savaşa Edrei'ye  
[H3605](#) [H4421](#) [H0154](#)

Bundan sonra d&#246;n&#252;p Ba&#351;ana do&#287;ru ilerledik. Ba&#351;an Kral&#305; Oglu ordusu bizimle sava&#351;mak i&#231;in Edreide kar&#351; &#305;m&#305;za &#231; &#305;kt&#305;

ויאמר יהוה אלי אל- תירא אתו כי בידך נתתי אתו ואת- כל- 2  
tüm- ve--i onu verdim eline- çünkü ondan kork değil- bana Yahve ve-dedi  
[H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אשר האמרי מלך לסיחון עשית כאשר לו ועשית ארצו ואת- עמו 3  
ki Amorilerin- kral Sihon'a- yaptın gibi ona ve-yapacaksın ülkesini ve--i halkını  
[H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H0853](#)

יושב בקשבון:  
oturuyordu Heşbon'da-  
[H2809](#) [H3427](#)

RAB bana, &#249;Ondan korkma!&#250; dedi, &#249;&#199;&#252;nk&#252; onu da ordusuyla &#252;lkesini de senin eline teslim ettim. Amorigiler&#305;n He&#351;bonda ya&#351;ayan Kral&#305; Sihona yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;n ayn&#305;s&#305;n&#305; ona da yapacak&#305;n.&#250;

ניתן יהוה אל-ינו בידנו גם את- עוג מלך- הבשן ואת- כל- 3  
tüm- ve--i Başan'ın kralı- Og -i ayrıca elimize- Tanrımız Yahve ve-verdi  
[H3605](#) [H0853](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3027](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

עמו ונכדו עד- בלתי השאיר- לו שריד:  
halkını ve-vurduk-onu -e-kadar- olmaksızın bırakmak- ona kurtulan  
[H5221](#) [H5704](#) [H1115](#) [H7604](#) [H8300](#)

&#249;&#249;B&#246;ylece Tanr&#305;m&#305;z RAB, Ba&#351;an Kral&#305; Ogu ve halk&#305;n&#305; da elimize teslim etti. Hi&#231;birini sa&#287; b&#305;rakmadan hepsini yok ettik.

ונלכד את- כל- עריו בעת ההוא לא היתה קריה אשר לא- 4  
ve-ele-geçirdik tüm- -i kentlerini kentlerini kurtulan o zamanda- kentleri kalmadı  
[H3605](#) [H0853](#) [H3920](#) [H3808](#) [H7151](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3808](#)

לקחנו מאתם ששים עיר- כל- חבל ארגב ממלכת עוג בבשן:  
aldık onlardan- altmış kentler tüm- bölgesi- Argov'un krallığı- Og'un Başan'da-  
[H3947](#) [H0854](#) [H8346](#) [H3605](#) [H0709](#) [H4467](#) [H5747](#) [H1316](#)

B&#252;t&#252;n kentlerini ele ge&#231;irdik. Ele ge&#231;irmede&#287;imiz tek kent kalmad&#305;. Hepsi altm&#305;&#351; kentti: Ba&#351;anda Ogun &#252;lkesi olan b&#252;t&#252;n Argov b&#246;lgesi.

5 כָּל- תּוֹמָה בְּצֻרוֹת עָרִים אֱלֹהִים מֵעָרֵי  
 tüm- bunlar kentler bunlar kentlerden-  
 H3605 H0428 H0905 H1280 H1364 H2346 H1219

הַפְּרוֹי הַרְבֵּה מְאֹד:  
 köylerin çok çok  
 H6521 H3966

Bu kentler yüksek surlarla, kapılarla, surlarla ve diğerleriyle birlikte. Bunlardan bazıları surla çevrilmemiş; bir çok da vardı.

6 וַיִּחַרֵם אֹתָם כְּאִשָּׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן הַחֲרָם כָּל- עִיר  
 ve-yok-ettik onları gibi yaptık Sihon'a kral Heşbon'un yok-ederek tüm- kent  
 H0853 H4428 H5511 H2809 H3605

מְתָם הַנְּשִׂים וְהַטָּף:  
 adamları kadınları ve-çocukları  
 H4962 H0802 H2945

Her kenti, kadını, erkek ve çocuklarıyla birlikte, tümüyle yok ettik.

7 וְכָל- הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעָרִים בְּזוֹנוֹ לָנוּ:  
 ve-tüm- hayvan ve-ganimeti- kentlerin yağmaladık kendimize  
 H3605 H0929 H7998 H0962

Hayvanlara ve kentlerdeki mallara ise el koyduk.

8 וַנִּקַּח אֶת- הַהוּא אֶת- הָאָרֶץ מִיְדוֹ שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר  
 ve-aldık o -i ülke ülke elinden- iki krallarının- Amorigerin ki  
 H3947 H6256 H1931 H0853 H0776 H3027 H8147 H4428 H0567

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנְחַל אַרְנוֹן עַד- הַר חֶרְמוֹן:  
 ötesinde- Ürdün'ün vadisinden- Arnon'un -e-kadar- Hermon  
 H5676 H3383 H0769 H5704 H2022 H2768

Arnon Vadisinden Hermon Dağına kadar İrma ve İrdü'nün doğu yakasındaki topraklar; iki Amorlu kralı elinden aldı.

9 צִידָדִים יְקָאוּ לְחֶרְמוֹן שִׁרְיוֹן וְהָאֱמֹרִי יְקָאוּ- לּוֹ שְׁנֵיר:  
 Saydalılar çağırıyorlar Hermon'a- Siryon ve-Amorigiler ona Senir  
 H6722 H7121 H2768 H8303 H0567 H7121 H8149

-Saydalılar Hermona Siryon, Amorigiler Senir derler.-

10 וְכָל- עָרֵי הַמִּישֵׁר וְכָל- הַגִּלְעָד וְכָל- עַד- סַלְכָה וְאֶדְרַעִי  
 tüm- kentleri- ovanın ve-tüm- ve-tüm- Başan ve-tüm- Salka ve-Edrei  
 H3605 H4334 H3605 H1568 H5704 H1316 H5548 H0154

עָרֵי מַמְלַכַת עֹג וּבְשָׁן:  
 kentleri- krallığının- Og'un Başan'da-  
 H4467 H5747 H1316

Ovadaki tüm kentleri, Gilat, Ogun İkesine ait kentler olan Salka ve Edreiye uzanan Ba'an ele geçirdik.

כי רק עוג מלך הבשן נשאר מינתר הרפאים הנה ערשו 11  
 çünkü sadece- Og kral Başan'ın kaldı geri-kalanından- Refalılar'ın işte yatağı  
[H6210](#) [H2009](#) [H7604](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H7535](#)

ערש ברזל הלה הוא ברבת בני עמון תשע אמות ארךו  
 yatak demir değil-mi o Rabba'da- oğullarının- Ammon'un dokuz arşın uzunluğu  
[H0753](#) [H8672](#) [H5983](#) [H7237](#) [H1931](#) [H3808](#) [H1270](#) [H6210](#)

וארבע אמות רחבה באמת איש  
 ve-dört arşın genişliği adam arşına-göre-  
[H0376](#) [H7341](#) [H0702](#)

-Refal'ardan yalnız Ba'an Kral; Og sa; kalm;&#351;t;. Ogun Ammonlular; n Rabba Kentindeki yata; demirdendi. O g;n kullan; lan ar;&#351;&#351;n &#246;l;&#231;&#252;s;&#252;ne g;&#246;re uzunlu; u dokuz, eni d;&#246;rt ar;&#351;&#351;nd;&#305;-

ואת הארץ הזאת ירשנו בעת ההוא מערער אשר על נחל 12  
 ve--i ülke bu miras-aldık zamanda- o Aroer'den- ki- üzerinde- vadinin-  
[H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3423](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6177](#)

ארנון וחצי הר הגלעד וקריו נתתי לראובני ולגדי  
 Arnon'un ve-yarisını- dağının- Gilad'in ve-kentlerini verdim Rubenliler'e- Gadlılar'a  
[H0769](#) [H2677](#) [H2022](#) [H1568](#) [H5414](#) [H7206](#) [H1425](#)

&#8249;&#8249;O s;&#305;rada ele ge;&#231;i;irdi;&#287;imiz topraklardan Arnon Vadisi yak;&#305;n;&#305;ndaki Aroer Kentinin kuzeyini, Gilat da;&#287;l;&#305;k b;&#246;lgesinin yar;&#305;s;&#305;yı oradaki kentleri Ruben ve Gad oymaklar;&#305;na verdim.

ויתר הגלעד וכל הבשן ממלכת עוג נתתי לחצי שבט 13  
 ve-geri-kalanını- Gilad'in ve-tüm- Başan krallığını- Og'un verdim yarısına- oymak  
[H1568](#) [H3605](#) [H1316](#) [H4467](#) [H5747](#) [H5414](#) [H2677](#) [H7626](#)

המנשה כל תבל הארנב לכל הבשן ההוא יקרא ארץ רפאים  
 Manaşe'nin tüm bölgesi- Argov'un tüm- Başan o çağrılıyor ülkesi- Refalılar'ın  
[H3605](#) [H4519](#) [H0709](#) [H3605](#) [H1316](#) [H1931](#) [H7121](#) [H0776](#)

Gilat;&#305;n geri kalan b;&#246;l;&#252;m;&#252;n;&#252; ve Ogun &#252;lkesi Ba;&#351;an;&#305; Mana;&#351;e oyma;&#287;&#305;n;&#305;n yar;&#305;s;&#305;na verdim. Ba;&#351;andaki Argov b;&#246;lgesi Refal;&#305;lar &#252;lkesi diye bilinirdi.

יאיר בן מנשה לקח את כל הבשן ארנב עד גבול 14  
 Yair oğlu- Manaşe'nin aldı -i tüm- bölgesi- Argov'un -e-kadar- sınırına-  
[H2971](#) [H4519](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0709](#) [H5704](#) [H1366](#)

הנשורי והמעכתי ויקרא אתם על שמן את הבשן יאיר חנת  
 Geşurlular'ın ve-Maakalılar'ın ve-çağırıldı onları üzerine- adının -i Başan  
[H1651](#) [H4602](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H0853](#) [H1316](#) [H2334](#)

עד היום הנה  
 -e-kadar gün bu  
[H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Mana;&#351;e soyundan Yair, Ge;&#351;ur ile Maaka s;&#305;n;&#305;r;&#305;na dek uzanan b;&#252;t;&#252;n Argov b;&#246;lgesini aldı;&#305;. Ba;&#351;an denilen b;&#246;lgeye kendi ad;&#305;n;&#305; verdi. Oras;&#305; bug;&#252;n de Havvot-Yairf;&#231; diye an;&#305;l;&#305;yor.

ולמכיר נתתי את הגלעד 15  
 ve-Makir'e- verdim Gilad  
[H4353](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1568](#)

Makire Gilat;&#305; verdim.

תּוֹךְ ortası- <a href="#">H8432</a>	אֲרֹנִן Arnon <a href="#">H0769</a>	בְּחַל vadi <a href="#">H5704</a>	וְעַד- ve--e-kadar- <a href="#">H5704</a>	הַגִּלְעָד Gilad <a href="#">H1568</a>	מִן- -den- <a href="#">H5414</a>	נָתַתִּי verdim <a href="#">H5414</a>	וּלְגַדְלֵי ve-Gadlılar'a <a href="#">H1425</a>	וּלְרֹאשֵׁי ve-Rubenliler'e- <a href="#">H7206</a>	16
		עַמּוֹן: Ammon'un <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי oğullarının- <a href="#">H1366</a>	גְּבוּל sınırı- <a href="#">H1366</a>	הַבְּחַל vadisi <a href="#">H2999</a>	יַבְבֹּק Yabbok <a href="#">H2999</a>	וְעַד- ve--e-kadar <a href="#">H5704</a>	וּשְׂבִיל ve-sınır <a href="#">H1366</a>	הַבְּחַל vadinin <a href="#">H1366</a>

Gilatla Arnon Vadisi aras#305;nda kalan topraklar#305; Ruben ve Gad oymaklar#305;na verdim. Vadinin ortas#305; onlar#305;n s#305;n#305;r#305;y#305;; Ammonlularla s#305;n#305;rlar#305; ise Yabbuk Irma#287;#305;y#305;.

הַתּוּז Tuz <a href="#">H4417</a>	יָם deniz <a href="#">H3220</a>	הָעֲרָבָה Arava <a href="#">H6160</a>	יָם deniz <a href="#">H3220</a>	וְעַד- ve--e-kadar <a href="#">H5704</a>	מִכְנֶרֶת Kinneret'ten- <a href="#">H3672</a>	וּשְׂבִיל ve-sınır <a href="#">H1366</a>	וְהַיַּרְדֵּן ve-Ürdün <a href="#">H3383</a>	וְהָעֲרָבָה ve-Arava <a href="#">H6160</a>	17
					מִזְרָחָה: doğuya <a href="#">H4217</a>	הַפִּסְגָּה Pisga'nın <a href="#">H6449</a>	אֲשֶׁר־ yamaçlarının- <a href="#">H0794</a>	תַּחַת altında- <a href="#">H8478</a>	

Aravada da s#305;n#305;r #350;eria Irma#287;#305;y#305;; Kinneretten Arava -Lut-G#246;l#252;ne, do#287;uda Pisga yama#231;lar#305;n#305;n a#351;a#287;#305;s#305;na kadar uzan#305;yordu. gelir.

הָאָרֶץ ülke <a href="#">H0776</a>	אֶת- -i <a href="#">H0853</a>	לְכֶם size <a href="#">H5414</a>	נָתַן verdi <a href="#">H0430</a>	אֱלֹהֵיכֶם Tanrınız <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahve <a href="#">H0559</a>	לְאֹמַר diyerek <a href="#">H1931</a>	הָהוּא o <a href="#">H6256</a>	בְּעֵת zamanda- <a href="#">H0853</a>	אֲתֶכֶם size <a href="#">H6680</a>	וְאָצְוָה ve-emrettim <a href="#">H6680</a>	18
יִשְׂרָאֵל İsrail'in <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי- oğulları- <a href="#">H0251</a>	אֲחֵיכֶם kardeşlerinizin <a href="#">H0251</a>	לְפָנַי önünde <a href="#">H6440</a>	תֵּעָבְרוּ geçeceksiniz <a href="#">H6440</a>	חַלּוּצִים silahlı <a href="#">H3423</a>	לְרִשְׁתָּהּ miras-almak-için-onu <a href="#">H3423</a>			הַזֵּאת bu <a href="#">H2063</a>		
							חֵיל: güçlü <a href="#">H2428</a>	בְּנֵי- oğulları- <a href="#">H3605</a>	כָּל- tüm- <a href="#">H3605</a>		

#8249;#8249;O zaman size #351;#246;yle buyruk verdim: #8249;Tanr#305;n#305;z RAB m#252;lk edinmek i#231;in bu #252;lkeyi size verdi. B#252;t#252;n sava#351;#231;#305;lar#305;n#305;z silahl#305; olarak #304;srailli karde#351;lerinizin #246;n#252;s#305;ra gitsin.

לְכֶם size <a href="#">H4735</a>	רַב çok <a href="#">H4735</a>	מִקְנֵה hayvan <a href="#">H4735</a>	כִּי- ki- <a href="#">H3045</a>	יָדַעְתִּי biliorum <a href="#">H3045</a>	וּמִקְנֵיכֶם ve-hayvanlarınız <a href="#">H4735</a>	וְטַפְּכֶם ve-çocuklarınız <a href="#">H2945</a>	נְשִׁיכֶם kadınlarınız <a href="#">H0802</a>	רַק sadece <a href="#">H7535</a>	19
							בְּעָרֵיכֶם kentlerinizde- <a href="#">H5414</a>	יִשְׁבוּ kalacaklar <a href="#">H3427</a>	

Ancak RAB sizi rahata erdirdi#287;i gibi onlar#305; da rahata erdirene ve onlar Tanr#305;n#305;z RABbin #350;eria Irma#287;#305;n#305;n kar#351;#305; yakas#305;nda kendilerine verece#287;i topraklar#305; ele ge#231;irene kadar, kad#305;nlar#305;n#305;z, #231;ocuklar#305;n#305;z ve hayvanlar#305;n#305;z -biliorum, bir#231;ok hayvan#305;n#305;z var- size verdi#287;im kentlerde kals#305;n. Ondan sonra, her biriniz size verdi#287;im topra#287;a d#246;nebilir.#8250; #8250;#8250;

גַּם- וַיִּרְשׁוּ- כַּכֶּם לְאַחֵיכֶם וַיהוָה יֵיחַ אֲשֶׁר- עַד-  
ayrıca- ve-miras-alacaklar sizin-gibi kardeşlerinize- Yahve dinlendirince ki- -e-kadar  
[H1571](#) [H3423](#) [H0251](#) [H3068](#) [H5117](#) [H5704](#)

הֵם אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן  
Ürdün'ün ötesinde- onlara veriyor Tanrınız Yahve ki ülke -i onlar  
[H3383](#) [H5676](#) [H1992](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1992](#)

וְשִׁבְתֶם אִישׁ לְיִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:  
size verdim ki mirasına- adam ve-döneceksiniz  
[H5414](#) [H3425](#) [H0376](#) [H7725](#)

וְאֶת- יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעֵת הַהוּא לְאמֹר עֵינֵיךָ הָרֵאֵת אֶת- כָּל- אֲשֶׁר  
ki tüm- -i görenler- gözlerin diyerek o zamanda- emrettim Yeşu ve--i  
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6680](#) [H3091](#) [H0853](#)

עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה בְּן- יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל- הַמְּמַלְכוֹת  
krallıklara tüm- Yahve yapacak öyle- bunlara krallara iki- Tanrınız Yahve yaptı  
[H4467](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0428](#) [H4428](#) [H8147](#) [H0430](#) [H3068](#)

אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שְׁמָה:  
oraya geçiyorsun sen ki  
[H8033](#)

&#8249;&#8249;O zaman Ye&#351;uya, &#8249;Tanr&#305;n RABbin bu iki krala neler  
yapt&#305;&#287;&#305;n&#305; g&#246;zlerinle g&#246;rd&#252;n&#8250; dedim, &#8249;RAB  
gidece&#287;in b&#252;t&#252;n &#252;lkelere ayn&#305;s&#305;n&#305; yapacak.

לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם: ס  
p sizin-için savaşan- O Tanrınız Yahve çünkü korkacaksınız-onlardan değil  
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3372](#) [H3808](#)

Onlardan korkmay&#305;n! Tanr&#305;n&#305;z RAB sizin i&#231;in sava&#351;acak.&#8250;

וְאֶתְחַנֵּן אֶל- יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְאמֹר:  
diyerek o zamanda- Yahve -e ve-yalvardım  
[H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3068](#) [H0413](#)

&#8249;&#8249;Sonra RABbe yalvard&#305;m:

אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה הִתְחַלֵּת לְהִרְאוֹת אֶת- עַבְדְּךָ אֶת- נְדָלְךָ וְאֶת- יָדְךָ  
elini ve--i büyüklüğünü -i kuluna -e göstermek başladın sen Yahve Rab  
[H3027](#) [H0853](#) [H1433](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3069](#) [H0136](#)

הַחֹזֶק אֲשֶׁר מִי- אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ  
işlerini-gibi yapabilir ki- ve-yeryüzünde göklerde- tanrı kim- ki güçlü  
[H4639](#) [H0776](#) [H8064](#) [H0410](#) [H4310](#) [H2389](#)

וְכִנְבוֹרְתֶךָ:  
ve-güçlerini-gibi  
[H1369](#)

&#8249;Ey Egemen RAB, b&#252;y&#252;kl&#252;&#287;&#252;n&#252; ve g&#252;l&#231;elini bana  
g&#246;stermeye ba&#351;lad&#305;n. G&#246;kte ve yerde senin yapt&#305;&#287;&#305;n y&#252;ce  
i&#351;leri yapabilecek ba&#351;ka bir tanr&#305; yok!

25 אֶעְבְּרָה- נָא וְאֶרְאֶה אֶת- הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהַר  
geçeyim- lütfen ve-göreyim -i ülke iyi ki ötesinde- Ürdün'ün dağ  
H4994 H7200 H0853 H0776 H3383 H2022

הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן:  
iyi bu ve-Lübnan  
H2088 H3844

&#304;zin ver de &#350;eria Irma&#287;&#305;ndan ge&#231;ip kar&#351;&#305; yakadaki o verimli &#252;lkeyi, o g&#252;zel da&#287;l&#305;k b&#246;lgeyi ve L&#252;bnan&#305; g&#246;reyim.&#8250;

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בְּיָהוּבָה לְמַעַן כֹּחַ וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
ve-öfkelen di bana Yahve ve-de di beni dinledi ve-değ il yüzünüzden bana Yahve ve-öfkelen di  
H3068 H3068 H0559 H0413 H8085 H3808 H4616 H3068 H0413

רַב- לָךְ אֵל- תּוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בְּדַבָּר הַזֶּה:  
yeter- sana değil- devam-et konuşmaya daha bana konuşmaya devam-et değil- bu konuda-  
H0408 H3254 H1696 H0413 H5750 H1697 H2088

&#8249;&#8249;Ama RAB sizin y&#252;z&#252;n&#252;zden bana &#246;fkelen di, yalvar&#305;&#351;&#305;ma kulak asmad&#305;. Bana, &#8249;Yeter art&#305;k!&#8250; dedi, &#8249;Bir daha bu konudan s&#246;z etme bana.

27 וְעָלָה רֹאשׁ הַפְּסָגָה וְשָׂא עֵינֶיהָ וַיִּבֶן יְהוָה וַיִּצְפְּנָה וְתִימְנָה וּמִזְרָחָה  
çık başına- Pisga'nın ve-kaldır gözlerini ve- küzeye ve- güneye ve- doğuya  
H5927 H6449 H5375 H3220 H6828 H8486 H4217

וַיִּרְאֶה וַיִּצְפְּנָה כִּי- לֹא תֵעָבֵר אֶת- הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:  
ve-gör gözlerinle çünkü- değil geçeceksin -i Ürdün bu  
H7200 H3808 H0853 H2088 H3383 H0853

Pisga Da&#287;&#305;na &#231;&#305;k. Bat&#305;ya, küzeye, g&#252;neye, do&#287;uya bak. G&#246;zlerinle g&#246;r. &#199;&#252;nk&#252; &#350;eria Irma&#287;&#305;ndan ge&#231;meyeceksin.

28 וַיִּצַּו וְהוֹשַׁע אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיְחַזְּקֵהוּ וַיִּחַזְּקֵהוּ וַיִּצְפְּנָה וְהוֹשַׁע אֶת- יְהוֹשֻׁעַ  
ve-emret Yeşu'ya -i ve-güçlendir-onu ve-güçlendir-onu ve-cesaretlendir-onu çünkü- o  
H6680 H0853 H3091 H2388 H0553 H1931

לְפָנַי הָעָם הַזֶּה וְהוּא בְּיָמֵי הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר תִּרְאֶה:  
önünde halkın bu ve-o onlara -i ülke ki göreceksin  
H6440 H2088 H1931 H5157 H0853 H0853 H0776 H7200

Ye&#351;uya g&#246;rev ver. Onu g&#252;&#231;lendir ve y&#252;reklendir. &#199;&#252;nk&#252; bu halk &#350;eria Irma&#287;&#305;ndan onun &#246;nderli&#287;inde ge&#231;ecek. G&#246;rece&#287;in topraklar&#305; halka o miras olarak verecek.&#8250;

29 וַיִּנָּשֶׁב מִבְּיַת בְּיַת מוֹל פְּעוֹר בֵּית פ  
ve-kaldık vadide- karşılarında Beyt-Peor  
H3427 H1516 H4136 H1047

B&#246;ylice Beytpeor'un kar&#351;&#305;s&#305;ndaki vadide kald&#305;k.&#8250;&#8250;